

Bitte  
frankieren

EMPA  
Frau Nese Çetinkaya  
Oberflächen- und Fügetechnik  
Überlandstrasse 129  
CH-8600 Dübendorf

## ■ Organisation

*Teilnahmegebühr* CHF 280.– inkl. MwSt., Mittagessen und Tagungsband  
CHF 240.– Mitglieder SGO/SST, SwissVacuum und SATS  
CHF 50.– StudentInnen

*Anmeldeschluss* **Donnerstag, 15. November 2001**  
Nach Anmeldeschluss erhalten Sie eine Rechnung mit Teilnahmeausweis (übertragbar), der beim Tagungssekretariat abzugeben ist.

*Anmeldung* Frau Nese Cetinkaya  
EMPA Telefon +41-1-823 43 50  
Dübendorf Fax +41-1-823 40 34  
e-mail: nese.cetinkaya@empa.ch

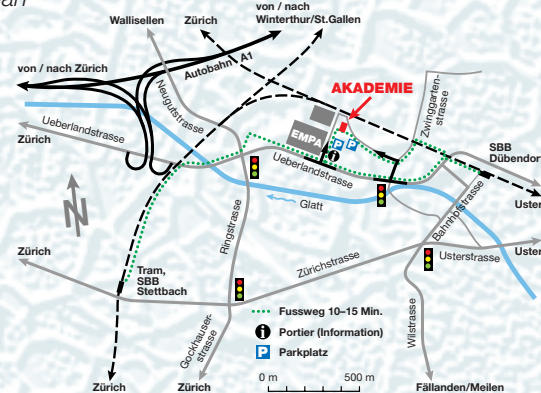
*Auskunft* Dr. Jörg Patscheider,  
EMPA Telefon +41-1-823 43 65  
Dübendorf Fax +41-1-823 40 34  
e-mail: joerg.patscheider@empa.ch

EICN Prof. Pierre-Albert Steinmann  
Le Locle Telefon +41-32-930 31 96  
Fax +41-32-930 30 50  
e-mail: steinmann@eicn.ch

ITSFC Prof. Jacques Pagetti  
F-Besançon Telefon +33-3-81 66 20 36  
Fax +33-3-81 66 20 33  
e-mail: jacques.pagetti@univ-fcomte.fr

*Annulation* Für Abmeldungen, die nach dem 15. 11. 2001 erfolgen, wird ein Unkostenbeitrag von CHF 80.– in Rechnung gestellt.

## Plan



© EMPA 2001 / fy\_franco-suisse\_d



Zentrum für Wissenstransfer



**eicn-cafi**

Ecole d'Ingénieurs du  
Canton de Neuchâtel

# 3. Kolloquium Franco-Suisse

**Dünne Schichten für  
Verschleisschutz und Dekoration**

EMPA Dübendorf  
**AKADEMIE**  
Überlandstrasse 129  
CH-8600 Dübendorf

**Donnerstag, 22. November 2001**  
09.30 – 16.40 Uhr



Schweizerische Gesellschaft für Oberflächentechnik  
Société Suisse de Traitement de Surface

swiss vacuum  
vacuum

SATS

SYNDICAT NATIONAL  
DES ENTREPRISES  
D'APPLICATIONS  
DE REVÊTEMENTS  
ET TRAITEMENTS  
DE SURFACES

## ■ Inhalt

Das dritte Französisch-Schweizerische Kolloquium über Angewandte Oberflächentechnologie (nach Montbéliard 1999 und Le Locle 2000) widmet sich dem Gebiet Dünne Schichten für Verschleisschutz und Dekoration. Die Veranstaltung richtet sich an Personen aus Industrie und Hochschulen, die sich mit der Entwicklung und Anwendung von dünnen Schichten befassen. Die Beiträge befassen sich vornehmlich mit industriellen Anwendungen und Fragestellungen von dünnen Schichten.

## ■ Ziel

Das Kolloquium soll den Kontakt zwischen industriellen Herstellern, Anwendern und Entwicklern von Schichten und Oberflächen aus Industrie und Hochschulen intensivieren sowie den Austausch über die Sprach- und Landesgrenzen hinweg verstärken. Um die persönliche Kontaktpflege der Teilnehmenden untereinander zu erleichtern, sind zwischen den Vorträgen angemessene Pausen eingeplant. Die Posterausstellung ergänzt den wissenschaftlichen Teil der Tagung.

## ■ Sprache

Entsprechend dem grenzüberschreitenden Charakter der Veranstaltung werden die Vorträge in Deutsch, Französisch und Englisch gehalten.

## ■ Organisationskomitee

Dr. J. Patscheider	EMPA, Dübendorf
Dr. R. Hauert	EMPA, Dübendorf
Prof. P.-A. Steinmann	EICN, Le Locle
Dr. S. Mikhailov	CAFI, Le Locle
Prof. J. Pagetti	ITSFC, Université de Franche-Comté, Besançon



## ■ Programm

- 09.30 **Registrierung, Kaffee**
- 09.45 **Begrüssung**  
L. Schlapbach, Gesamtleiter EMPA  
S. Jaccard, Directeur EICN
- 10.00 **Does tribology exist without tribocorrosion?**  
E. Rosset, EIG, Genève
- 10.30 **Massgeschneiderte harte Kohlenstoffschichten**  
R. Hauert, EMPA, Dübendorf
- 11.00 **Kaffeepause und Posterausstellung**
- 11.45 **Interférométrie optique comme moyen de contrôle de la couleur de revêtements interférentiels obtenus par PVD**  
A. Billard, Ecole des Mines, Nancy
- 12.15 **PVD-Bauteilschichten im heutigen Serieneinsatz**  
M. Berger, Balzers AG, Balzers
- 12.45 **Mittagessen und Posterausstellung**
- 14.15 **Beschichtungen als Bestandteil der Werkzeugfertigung**  
J. Rechberger, Fraisa SA, Bellach
- 14.45 **Etude du frottement en milieu électrolytique: mise en évidence du rôle de l'adhérence par microscopie à force atomique**  
J. Gavaille, ENSMM, Université de Besançon
- 15.15 **Kaffeepause und Posterausstellung**
- 15.35 **Kontrolliertes Beeinflussen von Eigenspannungen in Arc-PVD-TiN-Schichten**  
F.-R. Grohmann, IonBond AG, Olten
- 16.05 **Performance de couches dures décoratives en horlogerie**  
R. Constantin, EICN, Le Locle
- 16.40 **Ende des Kolloquiums**

# Anmeldung

## 3. Kolloquium Franco-Suisse

**Dünne Schichten für Verschleisschutz und Dekoration**

**Donnerstag, 22. November 2001, 09.30–16.40**

**AKADEMIE**, Überlandstrasse 129, CH-8600 Dübendorf

Anmeldung bitte bis **spätestens 15. November 2001** mit unten stehendem Talon per Brief oder Fax (+41-1-823 40 34) oder via e-mail an [nese.cetinkaya@empa.ch](mailto:nese.cetinkaya@empa.ch)

Die Teilnahmegebühr einschliesslich MwSt., Mittagessen und Tagungsband (Kurzfassungen der Referate) beträgt CHF 280.– (für Mitglieder SGO/SST und SwissVacuum CHF 240.– sowie für StudentInnen CHF 50.–).

Nach Anmeldeschluss erhalten Sie eine Rechnung mit Teilnahmeausweis (übertragbar), der beim Tagungssekretariat abzugeben ist.

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Titel \_\_\_\_\_

Funktion \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Telefax \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

Ort/Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_